

GIVE THE WORLD.org

2025 BILINGUAL XMAS QUIZ

po polsku & angielsku

read it on your screens or print it if you like – just be sure to share it with others so the paper is put to good use!

czytaj na ekranach lub wydrukuj jeśli chcesz – tylko podaj te kartki dalej gdy już quiz skończysz by nie marnować papieru i drzew które nam papier dają!

Ps if you don't speak either Polish or English – use Google Translator to convert the texts below into your own tongue :)

PS Jeśli nie mówisz ani po polsku, ani po angielsku – użyj Tłumacza Google, aby przekonwertować poniższe teksty na swój język :)

Witaj – ten quiz pomoże nam ogarnąć co dzieje się na internetowym portalu GiveTheWorld.org :)

Jedną z najstarszych świątecznych tradycji w UK/GB jest tak zwany „Christmas Quiz” czyli zabawa z pytaniami przed świętami którą grają rodziny i znajomi w domach, pubach, miejscach pracy i szkołach – solo lub w małych drużynach odpowiadają na pytania o wydarzeniach politycznych, kulturalnych, sportowych, itd. mijającego ich roku.

Jaki jest cel takich quizów? By się pobawić, ale także sprawdzić ile z biegłych wydarzeń mijającego nas roku („current affairs”) do nas dotarło i wyciągnąć z nich pożyteczne wnioski.

Oh, te kolonizujące Brytyjskie łby... Nawet jak się bawią, to się uczą i starają ogarnąć cały świat ;)

A więc w tym roku stworzyłem taki quiz dla mych znajomych, uczniów i subskrybentów Give The World.org – mej „latającej akademii kultury i nauki”.

Pytania nie są o szerokim świecie, ale o 25 sprawach które wydają mi się ciekawe w ogóle.

Pytania będą po polsku, odpowiedzi po angielsku – by pomóc wam w nauce języków obcych, i przypomnieć że autor tego quizu jest rodowitym polakiem, ale wychował i całe swe dorosłe życie spędził w Anglii, pracując jako aktor, autor, artysta, tutor, terapeuta i tłumacz w sklepach, szkołach, pubach, restauracjach, więzieniach, uniwersytetach i centrach kultury w UK, Kanadzie i od 10 lat znów w Polsce – po tym jak otrzymał Brytyjskie obywatelstwo w ostatnim roku poprzedniego tysiąclecia.

Pytań mamy 25 – w sam raz na koniec roku 2025 – jak wam się podobają?

1. Co ma Harry Potter do Pana Kleksa?
2. Co ma poeta do ortopedy?
3. Co ma Kabaret Starszych Panów do Beatlesów?
4. Co mają Rolling Stonesi do polskich braci Czyż?
5. Co ma Akademia Pana Kleksa do Stowarzyszenia Martwych Poetów?
6. Co ma Piotr Fronczewski do Robina Williamsa?

7. Co ma Franek Kimono do Pana Kleksa?
8. Co ma śpiewanie piosenek do lotów kosmicznych?
9. Co ma Batman do Brzechwy?
10. Co ma Akademia Pana Kleksa do Pałacu Kultury i Nauki?
11. Co ma Fryderyk Szopen do Elvisa Presleya?
12. Co ma Mikołaj Kopernik do Elvisa Chopina?
13. Co ma Kabaret Starszych Panów do The Muppet Show?
14. Co ma Leonardo Da Vinci do Banksy'ego?
15. Co mają Wiek Dziewiętnasty i Dwudziesty do Wieku Dwudziestego Pierwszego?
16. Co ma Wyobraźnia do Inteligencji?
17. Co ma Ziemia do Internetu?
18. Co ma Korczak do Kleksa?
19. Co ma Syn Ostatniego Króla Anglii do Warszawskiej Syrenki?
20. Co ma Smok Wawelski do Marysi Curie Skłodowskiej?
21. Co ma Banda Bardów Bałtyku do Bardyckich Billów Brytanii?
22. Co ma William Szekspir do polskich kabaretów?
23. Co ma rok 2020 do 1000 lecia koronacji Polski w tym roku?
24. Co ma Adam Mickiewicz do Stanisława Lema?
25. Co masz ty do największego dzieła sztuki na świecie?

Jak sądzicie?

Czy wszystkie pytania są jasne?

Ile odpowiedzi sądzicie że znacie?

Time to start!

MJ Kazmierski, founder of Give The World.org

Warsaw, Poland, Europe, Earth, Solar System, Milky Way Galaxy

Thursday 25 December 2025

1 / Co ma Harry Potter do Pana Kleksa?

Both are about schools in which magical things happen, but Harry Potter is a fantasy world, totally unreal – Pan Kleks is a story we can all learn from and use in real life – how? By transforming our schools so kids don't get criticised so much and instead of competing against each other for better grades they cooperate on real tasks which help them and others – the way Professor “Inkblot” Kleks taught us in his Academy and the books about him!

2 / Co ma Korczak do Kleksa?

Janusz Korczak was a great writer, pedagogue and philanthropist who 100 years ago showed us all to how to treat children with dignity and respect. Jan Brzechwa based his children's novels – and the character of Professor Kleks / Inkblot – on Korczak and his philosophies of progressive, inclusive, creative, non-violent education.

3 / Co ma poeta do ortopedy?

Orthopedists only deal with human bones, without flesh or blood attached. Poets only deal with words, without melodies, pictures, acting. This is why poetry is disliked by most people and why if we want kids and adults to engage with literature we have to give them great melodies and stories to carry the words – the way our muscles and skin wrap around our bones to allow us to live and move and explore the world!

4 / Co ma Kabaret Starszych Panów do Beatlesów?

Classic melodies, great lyrics – just like the Beatles's songs created by John Lennon and Paul McCartney, the songs created by Jeremi Przybora and Jerzy Wasowski should be known all over the world – in my translations, they can be understood by all who speak English too :)

Beatles songs are catchy, but the lyrics are simple and silly. KSP songs are better – catchy too, but the lyrics are pure poetry and can teach us all kinds of things about life!

5 / Co mają Rolling Stonesi do polskich braci Czyż?

Mick Jagger and Keith Richards met and set up the Rolling Stones in London, England because of their love of records published by a couple of Polish Jews called Czyż who moved to the USA and set up Chess Records – if not for them, Mick and Keith would never have set up their band!

Watch *Cadillac Records* – a great 2008 movie with Adrian Brody & Beyonce in the lead roles – all about Chess Records and the great artists they promoted and published.

6 / Co ma Akademia Pana Kleksa do Stowarzyszenia Martwych Poetów?

Both are stories about unusual teachers in boarding schools who inspire their students to enjoy books by making reading fun and filled with excitement.

Dead Poets Society is a 1989 American movie audiences all over the world know and love – now it's time for them to fall in love with the story of Professor Inkblot – first published in 1946 – and how he inspires us all to learn by reading books.

7 / Co ma Piotr Fronczewski do Robina Williama?

Piotr Fronczewski played Professor Inkblot in a movie about an amazing boarding school in 1985.

Robin Williams played John Keating in a movie about an amazing boarding school in 1989.

Their performances have touched millions of hearts – what can we learn by watching their movies today? And what our schools really should look like now?

8 / Co ma Franek Kimono do Pana Kleksa?

Piotr Fronczewski and Andrzej Korzyński created Franek Kimono – Poland's first rap singer – during the State of Martial Law in 1981, after they finished filming the first Pan Kleks movie and had nothing else to do.

I have translated the songs of Franek Kimono into English – they are fantastic – as well as the songs by Jan Brzechwa which Fronczewski performed in the classic 1985 movie.

I want both Kimono and Kleks to be listened to and loved all over the world.

9 / Co ma śpiewanie piosenek do lotów kosmicznych?

Our planet is a living garden starship and the only place in the observable universe where we can

compose and sing songs – isn't that incredible? It costs nothing to sing, yet it benefits us, other people, even animals and plants which naturally respond well to musical vibrations in the air around us – which is all that singing is – making the air in and around us move harmoniously.

As we fly through endlessly dark and lifeless space – this is our time, our opportunity, our destiny – to sing as many classic songs as we can fit inside our hearts and minds.

I will now give the world 1000 classic stories and songs from all 1000 years of Poland's grand history to entertain, educate and empower audiences all over our perfectly precious planet.

10 / Co ma Batman do Brzechwy?

Brzechwa was a real superhero – he volunteered to fight in World War I and then helped children during World War II and the Warsaw Uprising, by staging plays for them as Kabaret Kukielki na Barykadach – Puppets on Barricades Cabaret. He wrote “Akademia Pana Kleksa” during WWII and published it in 1946 – can you imagine how precious that book was for millions of Polish children as their homeland had to be rebuilt under Soviet oppression following the terrible destruction Hitler's Nazis and Stalin's Bolsheviks wreaked upon Poland?

Let's celebrate Jan Brzechwa – he was a genius author and a national hero! Forget Batman, Brzechwa is real!

11 / Co ma Akademia Pana Kleksa do Pałacu Kultury i Nauki?

I read the novel “Akademia Pana Kleksa” when I was a boy and then attended dance and art classes after school at Pałac Kultury i Nauki in Warsaw. My dream now is to combine these two places and turn my website into a real Flying Academy Of Culture & Science – help me do this!

12 / Co ma Fryderyk Szopen do Elvisa Presleya?

I have translated the songs of Chopin into English and the songs of Elvis into Polish and have written an opera, musical and cabaret based on these extraordinary musical artworks. You will be able to hear and enjoy them soon via my Youtube channel.

13 / Co ma Mikołaj Kopernik do Elvisa Chopina?

Copernicus stopped the Sun and moved the Earth, as Polish people like saying. His heliocentric theory of the cosmos transformed our world. I will now perform as Elvis Chopin to give the world 1000 classic stories and songs which will hopefully rock the Earth and move the Sun, because we all forget that both our home planet and the star nearest to it are flying through endlessly expanding and entertaining universe – if we remember this, we can enjoy stories and songs with increased passion.

Culture & Science combined to make our lives richer – that is my mission – just like Copernicus, who was not just an astronomer – he was an artist and statesman and chaplain too.

14 / Co ma Kabaret Starszych Panów do The Muppet Show?

Kabaret Starszych Panów was a hit on black & white TV in Poland and was loved by adults and kids alike.

The Muppet Show was a hit on color TV in Poland and was loved by adults and kids alike.

I am inspired by both these successes when thinking about the films I will make and post on Youtube to entertain kids and adults all over the world with my translations.

15 / Co ma Leonardo Da Vinci do Banksy'ego?

Who do you think is the greatest artist who ever lived? If I can make my website and the 1000 books of translations I will publish through it as PDFs and little movies reach audiences all over the world I will hopefully reach more people than Leonardo or Banksy have done.

Help me do this – turn Give The World.org into the most popular and successful artwork in the world! If millions of people visit and enjoy the content I will publish, this dream will be a reality.

Anyone can watch me perform my translations on Youtube.

Subscribers will receive codes to access 1000 printable booklets with stories, songs and lessons based on them. I will also publish 25 anthologies of classic Polish stories and songs anyone can order from me – I will then email these PDFs to them so they can be printed anywhere in the world – teleporting real books – very cost effective (25pIn / 7U\$D each) and ecologically friendly too.

16 / Co mają Wiek Dziewiętnasty i Dwudziesty do Wieku Dwudziestego Pierwszego?

The 19th Century was the Age of Automation & Aristocracy. It is now over – but its legacy is with us still.

The 20th Century is the Age of Communication & Democracy. It is almost over – most of us haven't really moved on from the age in which communication and democracy ruled the world.

The 21st Century will be the Age of Imagination & Earthocracy. A time when our brains will be free to really explore the universe and all our decisions based on what is good for our perfectly precious home planet.

Earthocracy – a political system focused on all that is good for our perfectly precious garden starship Earth.

Imagination – what is that? Let me explain.

17 / Co ma Wyobraźnia do Inteligencji?

Computers only process data – they don't process information (which is data contextualized by the experience of living beings) – all computers do is process 1s and 0s.

To “imagine” anything is to use the information we have about the past and present to compose narratives about things which do not now exist but which could have been in the past, might be now and also could exist in the future.

There is no magic or talent involved in imagining things – it is just taking what we already know about the world and playing with, manipulating, altering this information to create new versions of reality set in the past, present or future of our world.

Computers cannot be intelligent or imaginative – only we have that power.

Now – based on what you know about the past – what sort of future can you imagine for us all?

18 / Co ma Ziemia do Internetu?

2000 years ago, Marcus Tullius Cicero – a Roman philosopher and politician – said “*If you have a garden and a library you have everything you need.*” This is true – Earth is all the garden and the Internet all the library we could ever need to live in healthy, happy harmony with all living beings now and for ever after.

So now in the 2000s, I Marek Jacek Kazmierski am asking us all: Let's use our Library – the Internet – to communicate and find ways of healing our Garden – the Earth – so we can fulfill our collective human destiny – to fly on Earth and send drones into space to seed life on other planets – the way Professor Inkblot sent his extraordinary eye to explore space, without having to send expensive, dangerous rockets anywhere – I told you Brzechwa was a genius!

He invented remote-controlled space-ships – little balloons which allowed his eye to fly to the Moon and back.

How wonderful – can we do that now using existing technologies?

Yes we can!

Sending life all across the universe without having to leave home and take great risks? Imagine that!

19 / Co ma Syn Ostatniego Króla Anglii do Warszawskiej Syrenki?

1000 years ago, Magnus Haroldson, the son of Harold Godwinson II – the last king of independent England – came to live near Warsaw in a town called Czersk and gave it the royal coat of Wessex arms – a green wyvern, which was then adopted by Warsaw when that became a city and the capital of Poland.

Medieval designs of Warsaw's coat of arms show a terrible monster with wings, arms, legs and a snake tail – a wyvern, such as the one we see in old English coats of arms.

The Russians had the original Warsaw wyvern banned in the 19th century and a local artist modified it to get around censors – creating the cute mermaid / siren we see in the coat of arms of Warsaw today.

We should reclaim the original Warsaw wyvern coat of arms and strengthen the bond between Poland and Britain today!

20 / Co ma Smok Wawelski do Marysi Curie Skłodowskiej?

Maria Skłodowska Curie was a genius Polish scientist who said “Nothing is to be feared. Everything can be understood. And now is the time to understand more so we can fear less.”

Legends of dragons and wyverns are not magic – they are based on fossil remains of dinosaurs people in the past thought were the remains of magical creatures they called “dragons” but which were simply extinct species of real, ancient animals.

Science now tells us all about what is real and what is not, and where all of our ideas come from – let's use this knowledge – this power – to make our world as good as it can be for all living beings!

21 / Co ma Banda Bardów Bałtyku do Bardyckich Billów Brytanii?

The Band of Baltic Bards is a group of artists from Poland whose Stories & Songs I have translated and will now publish online.

The Bardic Bills of Britain are William Shakespeare, William Blake and William Hicks – three great artists who all said the same thing – the world we experience using our senses is not the real world of fluctuating energy and pure information our minds actually experience.

So I want to use great stories and songs to explore the universe and help us reveal the true nature of our quantum universe, so we can live long and prosper – through Culture & Science!

Sharing the message the Bardic Bills of Britain all agreed was true – the world we experience is real, but it is not limited to what our senses reveal – there is much more to it!

22 / Co ma William Szekspir do polskich kabaretów?

I like to think of William Shakespeare as the greatest cabaret artist in history – his plays made people laugh (comedies) and cry (tragedies) and his sonnets are some of the loveliest lyrics in history. We must learn from Shakespeare's example and Give The World all the classic stories and songs from all 1000 years of Polish history to Entertain, Enlighten and Empower audiences all over the world – the way Shakespeare has been doing through his poetry and plays for hundreds of years!

23 Co ma rok 2020 do 1000 lecia koronacji Polski w tym roku?

In 2020, I created the largest anthology of poetry in the world – see it [here](#).

It contains 2020 poems in Polish and English – all of them selected and translated by me.

I have now taken the best 500 Stories & Songs from Our Great Book Of Poland and will publish them in Polish and English – making 1000 publications in two languages – as videos and printable PDF files. See the full list [here](#).

24 / Co ma Adam Mickiewicz do Stanisława Lema?

Stanislaw Lem is Poland's best known Science-Fiction writer, but he was not the first. Adam Mickiewicz, Poland's greatest bard, in the 19th century wrote a novel titled *HISTORIA PRZYSZŁOŚCI / A HISTORY OF THE FUTURE*, but he never finished and published it before dying in Turkey in 1855.

I now want to finish this futuristic masterpiece and Give The World a new book called *A BRIEF HISTORY OF THE PAST, PRESENT & PROGRESS* – I am working on this now... it should be ready later today – find it on www.givetheworld.org of course :)

25 / Co masz ty do największego dzieła sztuki na świecie?

If I can publish 1000 Stories & Songs in English and Polish online, I will be able to reach every person with Internet access on Earth today and far into the future. Can you imagine it – people all over the world reading and singing stories and songs by Grechuta, Mickiewicz, Niemen, Chopin, Osiecka, Młynarski, Rodowicz, Kofta, Koterski, Kombi, Perfect, Republika, T-Love and many many more!

These teleporting PDF books will be filled with illustrations and exercises to help audiences all over the world speak and sing more effectively and efficiently.

1000 books published online, containing 1000 classic Polish stories & songs – if you help me share this content with millions of Poles in Poland and those living abroad, they will hopefully share this content with everyone else on Earth.

Just look at how popular this one little film I made from a Tuwim poem has been on Facebook;

<https://www.facebook.com/KrakowInYourPocket/posts/a-classic-polish-poem-for-children-of-all-ages-lokomotywa-a-locomotive-by-julian/10154846786736951/>

JULIAN TUWIM / LOKOMOTYWA / in translation

Stoi na stacji lokomotywa,
Ciężka, ogromna i pot z niej spływa -
Tłusta oliwa.
Stoi i sapie, dyszy i dmucha,
Żar z rozgrzanego jej brzucha bucha:
Buch - jak gorąco!
Uch - jak gorąco!
Puff - jak gorąco!
Uff - jak gorąco!
Już ledwo sapie, już ledwo zipie,
A jeszcze palacz węgiel w nią sypie.
Wagony do niej podoczepiali
Wielkie i ciężkie, z żelaza, stali,
I pełno ludzi w każdym wagonie,
A w jednym krowy, a w drugim konie,
A w trzecim siedzą same grubasy,
Siedzą i jedzą tłuste kielbasy.
A czwarty wagon pełen bananów,
A w piątym stoi sześć fortepianów,
W szóstym armata, o! jaka wielka!
Pod każdym kołem żelazna belka!
W siódmym dębowe stoły i szafy,
W ósmym słoń, niedźwiedź i dwie żyrafy,
W dziewiątym - same tuczone świnię,
W dziesiątym - kufry, paki i skrzynie,
A tych wagonów jest ze czterdzieści,
Sam nie wiem, co się w nich jeszcze mieści.
Lecz choćby przyszło tysiąc atletów
I każdy zjadłby tysiąc kotletów,
I każdy nie wiem jak się natężał,
To nie udźwigną - taki to ciężar!
Nagle - gwizd!
Nagle - świst!
Para - buch!
Koła - w ruch!
Najpierw
powoli
jak żółw

ociężała
Ruszyła
maszyna
po szynach
ospale.
Szarpnęła wagony i ciągnie z mazołem,
I kręci się, kręci się koło za kołem,
I biegu przyspiesza, i gna coraz prędzej,
I dudni, i stuka, łomoce i pędzi.
A dokąd? A dokąd? A dokąd? Na wprost!
Po torze, po torze, po torze, przez most,
Przez góry, przez tunel, przez pola, przez las
I spieszy się, spieszy, by zdążyć na czas,
Do taktu turkoce i puka, i stuka to:
Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to,
Gładko tak, lekko tak toczy się w dal,
Jak gdyby to była piłeczka, nie stal,
Nie ciężka maszyna zziąjana, zdyszana,
Lecz raszka, igraszka, zabawka blaszana.
A skądże to, jakże to, czemu tak gna?
A co to to, co to to, kto to tak pcha?
Że pędzi, że wali, że bucha, buch-buch?
To para gorąca wprawiła to w ruch,
To para, co z kotła rurami do tłoków,
A tłoki kołami ruszają z dwóch boków
I gnają, i pchają, i pociąg się toczy,
Bo para te tłoki wciąż tłoczy i tłoczy,,
I koła turkocą, i puka, i stuka to:
Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to!...
translation [Marek Kazmierski](#)

This is not just a poem – it is a song, a lesson about physics and maths and nature and geography – one day soon it will have more than 200,000 views, I will make sure of it.

Has Give The World.org the potential to become the most powerful work of art in the world?

Yes.

How can we make this happen?

Watch this space – I mean my website – and download the book I have just promised you - *A BRIEF HISTORY OF THE PAST, PRESENT & PROGRESS* :)